

MEMORANDUM *N12*

ON PARTNERSHIP AND COOPERATION

"*20*" *сентября* 2025

Yerevan, Armenia

The National Academy of Culture and Arts Management (hereinafter - the Academy), represented by Rector Marchenko Valerii, acting on the basis of the Charter, and the Yerevan State Musical-Pedagogical College named after Arno Babajanyan SNCO (hereinafter - College), represented by Director Artyom Harutyunyan, acting on the basis of the Charter, seeking to ensure the creation of appropriate conditions for the popularization and development of cultural and artistic direction in Ukraine and abroad, to ensure the development of information technology and creative industries, combining knowledge and experience in education, culture, art, management, technology, design, striving to improve the overall level of education, opportunities to increase the level of joint projects, promote the creation of educational courses, seminars, workshops and other projects, have concluded this Memorandum of Partnership and Cooperation to achieve this goal on the basis of combining the capabilities of the Parties:

GENERAL PROVISIONS

The purpose of the Memorandum is to implement effective forms of cooperation between the Parties to ensure that the above-mentioned needs in the field of education, culture, arts, innovation, technology, design and creative industries .

The Parties agreed on the following areas of cooperation:

- holding joint events (seminars, trainings, lectures, conferences, etc.) and outreach activities among young people, researchers and teachers aimed at raising awareness of current trends in the development of culture and art;
- development and implementation of training and information programs and courses, various projects aimed at raising awareness of the functions and role of cultural and artistic institutions for Ukrainian society;
- promoting the creation of new initiatives and supporting the work of existing ones in the relevant field; organizing consultations, sharing experience through educational, cultural and artistic events, cultural diplomacy activities, etc.
- developing and implementing joint programs and projects, including international ones, to unlock and realize the creative potential of young people, training the necessary specialists, conducting research and informing participants in the field of culture, arts, technology, innovation, design, etc;
- providing information, practical support and counseling to participants in the field of culture and arts;

- organizing and holding joint public events aimed at addressing issues of mutual interest to the Parties;

- other areas determined by the Parties in the course of negotiations and not contradicting the missions and objectives of their activities.

The Parties have agreed on the following forms of cooperation:

- development of projects in the field of culture and arts;

- organization of joint educational and professional programs and trainings (hereinafter referred to as the Programs) to raise awareness of students in the field of culture, arts, technology, design, development of entrepreneurial and leadership competencies;

- development and joint submission of applications for grants and scholarships;

- conducting master classes and workshops by representatives of successful Ukrainian and international business in the field of innovation and creative industries, on the specifics of creating, running a business and its development;

- joint conferences, seminars, workshops, trainings, etc;

- provision of mutual legal, information and resource support by the Parties;

- other forms determined by the Parties in the course of negotiations and not contradicting the missions and objectives of their activities.

MUTUAL OBLIGATIONS

The Parties shall be equal and independent of each other in their activities.

The Parties shall interact with each other on the implementation of the provisions of this Memorandum through authorized representatives delegated by the Parties to consider current issues and conduct joint activities.

The Parties agree that the terms of this Memorandum are not confidential and may be disclosed to interested third parties as necessary.

The Parties undertake not to take any action at any time, in any communications with any media or otherwise, that is intended to criticize, ridicule or make any statement that disparages or otherwise causes damage to the business reputation of either Party, financial condition or prospects, services or any executive body or position, managers, employees or other partners.

All amendments and supplements to this Memorandum shall be executed in writing and by agreement of the Parties. Pursuant to the Memorandum, the Parties have no financial obligations to each other. The Parties shall implement joint projects requiring financing on the terms of economic relations between the Parties and the conclusion of separate agreements.

МЕМОРАНДУМ № 12

ПРО ПАРТНЕРСТВО ТА СПІВРОБІТНИЦТВО

«20» серпня 2025 року

Єреван, Вірменія

Національна академія керівних кадрів культури і мистецтв (далі – Академія), в особі ректора Валерія МАРЧЕНКА, який діє на підставі Статуту, та Єреванський державний музично-педагогічний коледж імені Арно Бабаджаняна ДНКО (далі – Коледж), в особі директора Артьома АРУТЮНЯНА, що діє на підставі Статуту, прагнучи забезпечити створення належних умов для популяризації та розвитку культурно-мистецького напрямку в Україні та за її межами, забезпечити розвиток інформаційних технологій і креативних індустрій, поєднуючи знання і досвід в освіті, культурі, мистецтві, менеджменті, технологіях, дизайну, прагнучи підвищити загальний рівень освіти, можливості до підвищення рівня спільних проєктів, сприяти створенню освітніх курсів, семінарів, воркшопів та інших проєктів, уклали цей Меморандум про партнерство та співробітництво для досягнення вказаної мети на засадах об'єднання можливостей Сторін:

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Метою підписання Меморандуму є втілення ефективних форм співпраці Сторін заради забезпечення задоволення вищезазначених потреб у сфері освіти, культури, мистецтв, інновацій, технологій, дизайну і креативних індустрій.

Сторони домовились про наступні напрямки співпраці:

- проведення спільних заходів (семінарів, тренінгів, лекцій, конференцій тощо) та інформаційно-роз'яснювальної роботи серед молоді, науково-педагогічних працівників, спрямованих на підвищення обізнаності у сучасних тенденціях розвитку сфери культур і мистецтва;

- розробка та втілення навчальних та інформаційних програм та курсів, різноманітних проєктів, спрямованих на підвищення рівня обізнаності щодо функцій і ролі культурно-мистецьких інституцій для українського суспільства;

- сприяння створенню нових та підтримка роботи вже існуючих ініціатив у відповідній сфері; організація консультування, обмін досвідом через проведення освітніх, культурно-мистецьких, просвітницьких та заходів культурної дипломатії тощо.

- розробка та реалізація спільних програм та проєктів, у тому числі міжнародних, щодо розкриття і реалізації креативного потенціалу серед молоді, підготовка потрібних фахівців, проведення досліджень та

інформування учасників у сфері культури, мистецтв, технологій, інновацій, дизайну та ін.;

- забезпечення інформаційної, практичної підтримки та консультування учасників у сфері культури і мистецтв;
- організація і проведення спільних публічних заходів, спрямованих на вирішення питань, що становлять взаємний інтерес Сторін;
- інші напрямки, визначені Сторонами у процесі переговорів, та які не суперечать місіям та цілям їх діяльності.

Сторони домовились про наступні форми співпраці:

- розвиток проєктів у сфері культури і мистецтв;
- організація спільних освітньо-професійних програм та тренінгів (далі – Програм) для підвищення рівня обізнаності слухачів у сфері культури, мистецтв, технологій, дизайну, розвитку підприємницьких та лідерських компетенцій;
- розробка та спільне подання заявок на отримання грантів та стипендій;
- проведення майстер-класів, воркшопів представниками успішного українського та міжнародного бізнесу у сфері інновацій і креативних індустрій, щодо специфіки створення, ведення бізнесу та його розвитку;
- спільне проведення конференцій, семінарів, майстер-класів, тренінгів тощо;
- надання взаємної правової, інформаційної та ресурсної підтримки Сторонами;
- інші форми, які визначені Сторонами у процесі переговорів, та які не суперечать місіям та цілям їхньої діяльності.

ВЗАЄМНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Сторони є рівноправними та незалежними одна від одної у своїй діяльності.

Сторони взаємодіють одна з одною з питань виконання пунктів даного Меморандуму через уповноважених представників, що делегуються Сторонами для розгляду поточних питань та проведення спільних заходів.

Сторони домовляються, що умови цього Меморандуму не є конфіденційними та можуть надаватися зацікавленим третім особам у разі необхідності.

Сторони зобов'язуються не вчиняти жодних дій у будь-який час, у будь-яких комунікаціях з будь-якими засобами масової інформації або іншим способом, що має на меті критику, висміювання або заяву, яка принижує або

іншим чином спричиняє шкоду діловій репутації будь-якої зі Сторін, фінансовому стану чи перспективам, послугам або будь-якому виконавчому органу чи посаді, менеджерам, співробітникам чи іншим партнерам.

Усі зміни та доповнення до даного Меморандуму оформлюються письмово та за згодою Сторін. Відповідно до Меморандуму Сторони не мають фінансових зобов'язань одна перед одною. Реалізація Сторонами спільних проєктів, що потребують фінансування, здійснюється на умовах господарських відносин між Сторонами та укладання окремих договорів.

ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Сторони розглядають цей Меморандум як декларацію про наміри, що не призводить до фінансових наслідків або зобов'язань для будь-кого з них. Відносини Сторін, які викладені у цьому Меморандумі, є винятково відносинами незалежних сторін. Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних тим, що передбачаються цим Меморандумом.

Жодне з положень цього Меморандуму не перешкоджатиме будь-якій зі Сторін укласти інші угоди з іншими особами.

Усі суперечки щодо тлумачення і застосування положень цього Меморандуму будуть вирішуватись шляхом переговорів та консультацій між Сторонами.

Цей Меморандум укладається на невизначений термін та набирає чинності від дня його підписання і може бути припинений за взаємною згодою Сторін.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Сторона 1
**Національна академія керівних
кадрів культури і мистецтв**

01015, м.Київ, вул. Лаврська, 9, корп. 15.
Код ЄДРПОУ: 02214142
Р/р № UA278201720313261002201003844
Банк одержувача: Державна казначейська
служба України, м.Київ
Код банку (МФО): 820172
т.: +38 (044) 280-53-43
e-mail: rector@nakkkim.edu.ua
Ректор

Сторона 1
**Ереванський державний музично-
педагогічний коледж
імені Арно Бабаджаняна ДНКО**

374014, Вірменія, Єреван,
пр-т Азатутяна, 18
т.: (374 10) 28 53 20
e-mail: babajanyancollege@yahoo.com
Директор

Валерій МАРЧЕНКО
(підпис) М.П.

Артьом АРУТЮНЯН
(підпис) М.П.